

**УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ**  
**між Прикарпатським національним університетом**  
**імені Василя Стефаника**  
**(м. Івано-Франківськ, Україна)**  
**та Вищою державною професійною школою**  
**м. Гожув-Великопольський (Польща)**

З метою встановлення та поглиблення науково-дослідницьких та навчальних зв'язків між двома університетами, обміну досвідом для підвищення якості підготовки фахівців, покращення міжнародної наукової співпраці і розвитку культурних контактів

Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника (м. Івано-Франківськ, Україна) та Вища державна професійна школа (м. Гожув-Великопольський, Польща) погоджуються на співпрацю, яка передбачає такі напрями:

**Ст.1**

1. Обмін провідними науково-педагогічними працівниками для читання лекцій, проведення семінарських і практичних занять, надання рекомендацій тощо.
2. Обмін науково-педагогічними працівниками, аспірантами та докторантами для стажування терміном на 1-2 місяці.
3. Проведення спільної наукової діяльності для виконання наукових проектів.
4. Виробка і обмін науковими та дидактичними матеріалами, які використовуються в університетах з метою поліпшення якості підготовки фахівців.
5. Надія і направлення невеликих студентських груп (7-10 осіб) для участі в короткотермінових (7-12 днів) навчальних програмах обміну на факультетах університетів.

введення міжнародних конференцій, симпозіумів, науково-методичних заходів; видання за їх результатами посібників для студентів польською/англійською та українською мовами.

#### Ст.2

Вступні факультети та/чи інститути відповідатимуть за впровадження мовного курсу:

Івано-Франківський національний університет – Інститут туризму та рекреації, Інститут філології, Педагогічний інститут, економічний факультет, факультет математики та інформатики;

Центр державної професійної школи м. Гожув-Великопольський – Івано-Франківський інститут, Інститут Туризму і Адміністрації, Економічний факультет.

#### Ст.3

Відповідальна за виконання програми (пункт 3 ст.1) цієї угоди визначається наступним чином:

1. Особи, відповідальні за реалізацію програми, призначаються сторонами, вказаними у ст.2.

#### Ст.4

Ця угода між державною професійною школою, м. Гожув-Великопольський (Польща) та Івано-Франківським національним університетом (м. Івано-Франківськ) укладається з метою співпрацювати за наступних умов:

1. Чисельність студентів, викладачів і науковців, які беруть участь у програмах протягом навчального року, має бути рівною.
2. Витрати кожного учасника покриватимуться з фондів відповідного університету чи інших грантів і фондів.
3. Кожна сторона забезпечує безкоштовне проживання кожного учасника, включаючи харчування згідно діючих тарифів.

виступання учасниками програм обміну бібліотеками, електронною системою та системою INTERNET обох університетів є безкоштовним.  
У разі хвороби чи нещасного випадку медична допомога надаватиметься знімаючою стороною за страховкою та/ або в рамках офіційної угоди між зазначеними закладами. Хронічні хвороби та протезування не вносяться.

#### Ст.5

Обидві сторони погоджуються, що дана угода триватиме п'ять років. По закінченні терміну дії угоди її можна поновити відповідно до чинного законодавства.

Якщо одна зі сторін захоче розірвати угоду до завершення терміну її дії, вона повинна повідомити про це іншу сторону у письмовій формі не менше, ніж за три місяці.

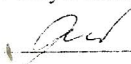
Виправки та доповнення до угоди можуть долучатися тільки у письмовій формі після погодження обома сторонами.

Ця угода вступає в дію з моменту її схвалення та підписання обома сторонами.

#### Ст.6


Ця угода складена у 2-х примірниках польською та українською мовами, кожен з яких має однакову юридичну силу.

За державну професійну  
установу: м. Гожув-Великопольський:

  
Проф. Zenon Głodek

13.05.2005г.  
Івано-Франківськ

За Прикарпатський національний  
університет імені Василя Стефаника:

  
Ректор, проф. Богдан Остафійчук



ДОДАТОК до Угоди про співробітництво  
від 16 травня 2005 року

між  
Прикарпатським національним університетом ім. Василя Стефаника  
в Івано-Франківську (Україна)

і  
Державною вищою професійною школою в Гожові-Великопольському  
(Польща)

§ 1

Згідно до § 5 Угоди, укладеної 16 травня 2005 р., сторони домовилися про продовження  
цього дії впродовж найближчих 5 років.

§ 2

У даній виносять зміни до § 2, в якому надалі зазначатиметься:  
факультети або інститути, що відповідають за здійснення договору:  
Прикарпатського національного університету – Інститут фізіології, економічний  
інститут, факультет математики та інформатики, Інститут туризму, Педагогічний інститут;  
Державної вищої професійної школи в Гожові Великопольському - Гуманітарний  
інститут, Інститут управління та національної безпеки, Інститут управління, Технологічний  
інститут.

§ 3

Цей додаток до договору складено у двох примірниках українською та польською мовами.  
Обидва примірники мають однакову юридичну силу.

Від імені  
Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника

Від імені  
Державної вищої професійної школи в  
Гожові Великопольському



проф. Богдан Остафійчук



За дорученням ректора,  
проректор з організації та розвитку  
проф. Ельжбета Скорупська-Рачинська